



Ausschreibung für Kooperationsprojekte im Bereich Forschung und Entwicklung 2016

Bando per progetti di cooperazione nell'ambito della ricerca e dello sviluppo 2016

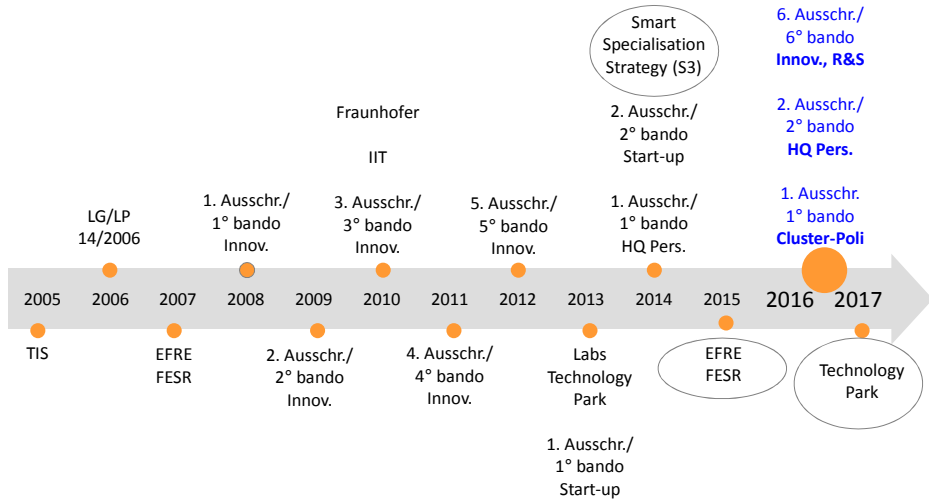


BZ, 07.06.2016, Dr. Franz Schöpf

Förderungsfähige Maßnahmen Iniziativa ammissibili ad agevolazione

a) Projekte zur Grundlagenforschung, industriellen Forschung und experimentellen Entwicklung	a) Progetti di ricerca fondamentale, ricerca industriale e sviluppo sperimentale
b) Durchführbarkeitsstudien für Innovation	b) Studi di fattibilità per l'innovazione
c) Gewerbliche Schutzrechte	c) Diritti di proprietà industriale
d) Vorhaben zur Implementierung von Managementsystemen mit national oder international anerkannter Zertifizierung	d) Iniziative volte all'implementazione di sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale
e) Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen	e) Servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione
f) Projekte zur Prozess- oder Organisationsinnovation	f) Progetti di innovazione di processo o dell'organizzazione
g) Bildung und Erweiterung von Innovationsclustern	g) Creazione e sviluppo di poli di innovazione
h) Einstellung oder Abordnung von hochqualifiziertem Personal	h) Assunzione o messa a disposizione di personale altamente qualificato
i) Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen	i) Capitalizzazione di nuove imprese innovative
j) besondere Vorhaben	j) Iniziative particolari

Der Kontext: Förderung der Innovation und Forschung
Il contesto: sostegno all'innovazione e alla ricerca

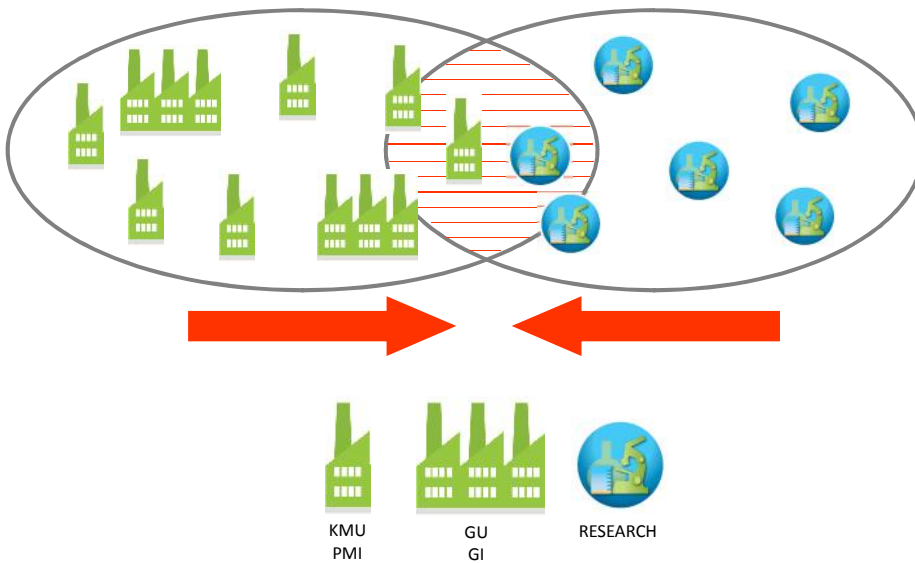


07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
 © Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

3

Synergien Forschung-Unternehmen
Sinergie ricerca-imprese



07.06.2016

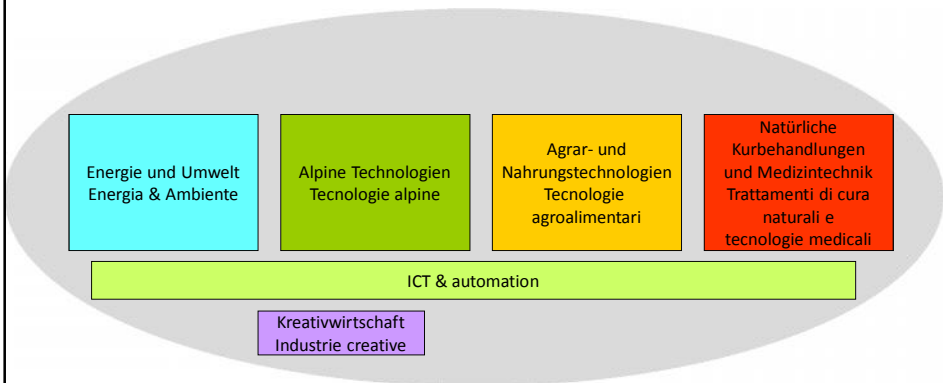
© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
 © Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

4

Der Kontext: die Strategie für intelligente Spezialisierung Il contesto: la strategia di specializzazione intelligente

Die „**smart specialisation strategy – S3**“ sieht vor, die finanziellen Mittel auf folgende Spezialisierungsbereiche zu fokussieren:

La “**smart specialisation strategy – S3**” prevede di focalizzare le risorse finanziarie sulle seguenti aree di specializzazione:



07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

5

Zielsetzungen – Obiettivi

Zielsetzungen des LG 14/2006:

- Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen
- Förderung der Forschung und der Innovation
- Evaluierung der Forschungs- und Innovationstätigkeit auf Landesebene

Obiettivi della LP 14/2006:

- aumento della competitività delle imprese
- promozione della ricerca e dello sviluppo
- valutazione delle attività di ricerca e sviluppo sul territorio provinciale

Das Landesgesetz 14/2006 ist durch die sogenannten „**Anwendungsrichtlinien**“ (Beschluss Nr. 511, 05.05.2015) geregelt.

Diese regeln im Detail die Bedingungen für die Inanspruchnahme von Beiträgen und verkörpern hiermit das entsprechende operative Instrument für die Unternehmen.

La legge provinciale 14/2006 è regolamentata dai cosiddetti “**criteri di attuazione**” (deliberazione n. 511, 05.05.2015).

Essi disciplinano nel dettaglio le modalità di accesso ai contributi e sono quindi lo strumento operativo di riferimento per le imprese.

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

6

Begünstigte Beneficiari

- a) **Konsortien oder Konsortialgesellschaften, auch Genossenschaften**, die von Unternehmen KMUs und Großunternehmen gegründet werden; außerdem können sich Unternehmen beteiligen, welche nicht im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind, sofern ihre Beteiligungen am Konsortium oder an der Konsortialgesellschaft 40% nicht überschreiten
- a) **consorzi o società consortili, anche in forma di cooperativa** costituiti da PMI e grandi imprese; possono partecipare anche imprese non iscritte al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, purché esse non detengano all'interno del consorzio o della società consortile partecipazioni superiori al 40%

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

7

Begünstigte Beneficiari

- b) Unternehmen, die in Form einer **Bietergemeinschaft** oder einer zeitweiligen **Zweckgemeinschaft** oder in Form eines **Netzwerkvertrages** gegründet sind
- b) imprese costituite in forma di **associazione temporanea di imprese**, o di **associazione temporanea di scopo**, o aggregate in forma di **contratto di rete**
- c) einzelne **Unternehmen**, die **mit** mindestens einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung kooperieren
- c) singole **imprese** che cooperano **con** almeno un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza
- d) **Konsortien oder Konsortialgesellschaften zwischen Unternehmen und anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten**, sofern die finanzielle Beteiligung der privaten Rechtssubjekte mehr als 50% beträgt
- d) **consorzi o società consortili fra imprese e altri soggetti pubblici o privati**, purché la partecipazione finanziaria dei soggetti di diritto privato sia superiore al 50%

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

8

Vereinbarung für die Ansiedelung Convenzione per l'insediamento

Unternehmen, die sich in Südtirol ansiedeln wollen oder die sich vor nicht mehr als zwei Jahren in Südtirol angesiedelt haben, um ein Forschungs- und Entwicklungsprojekt zu realisieren,

müssen innerhalb 90 Tagen nach Erhalt der Mitteilung betreffend die Genehmigung des Beihilfeantrags

mit der Landesverwaltung eine Vereinbarung für die Ansiedelung von innovativen Unternehmen abschließen, andernfalls wird die Beihilfe widerrufen.

Le imprese che intendono insediarsi in provincia di Bolzano o che vi si sono insediate da non più di due anni per realizzare un progetto di ricerca e sviluppo

hanno l'obbligo di stipulare, entro 90 giorni dal ricevimento della comunicazione di approvazione della domanda,

una convenzione con l'Amministrazione provinciale per l'insediamento di imprese innovative, a pena di revoca dell'agevolazione.

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

9

Der Leadpartner Il capofila

Im Fall einer Kooperationsvereinbarung wird die Beihilfe **zu Gunsten des Leadpartners zweckgebunden und ausbezahlt**.

Der Leadpartner verteilt die ausbezahlte Beihilfe auf der Grundlage der für jeden Partner förderfähigen Kosten an die Partner.

Nel caso di convenzione di cooperazione l'aiuto è **impegnato e liquidato a favore del capofila**.

Il capofila distribuisce l'aiuto liquidato agli aderenti in base ai costi ammessi per aderente.



07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

10

Die förderfähigen Ausgaben Le spese ammissibili

- **Personalkosten**
- **Kosten für Auftragsforschung**, Beratung und gleichwertige Dienstleistungen
- **Kosten für Maschinen**, Anlagen, Instrumente und Ausrüstungsgegenstände
- **Kosten für Gebäude** und Grundstücke
- **Materialkosten**, Lieferungen und Produkte die direkt dem Projekt zurechenbar sind
- **Zusätzliche Spesen** mit einem Maximum von 15% der als zulässig anerkannten direkten Personalkosten

- **Spese di personale**
- **Costi di ricerca contrattuale**, di consulenza e di servizi equivalenti
- **Costi di macchinari**, impianti, strumenti e attrezzature
- **Costi di fabbricati** e terreni
- **Costi di materiali**, forniture e prodotti analoghi, direttamente imputabili al progetto
- **Spese generali** supplementari per un massimo del 15% del totale delle spese dirette di personale riconosciute ammissibili




07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

11

Förderquote Intensità di agevolazione

VORHABEN INIZIATIVE 	NACH UNTERNEHMENSGRÖSSE MAXIMAL GEWÄHRBARER BEIHILFEPROZENTSATZ PERCENTUALE MASSIMA DI AGEVOLAZIONE CONCEPIBILE IN BASE ALLA DIMENSIONE D'IMPRESA		
	kleines Unternehmen piccola impresa	mittleres Unternehmen media impresa	großes Unternehmen grande impresa
Industrielle Forschung Ricerca industriale			
Kooperationsprojekte: / Progetti di cooperazione: - Zusammenarbeit zwischen Unternehmen / Collaborazione tra imprese; - Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung / Collaborazione tra un'impresa e un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza	80%	75%	65%
Experimentelle Entwicklung Sviluppo sperimentale			
Kooperationsprojekte: / Progetti di cooperazione: - Zusammenarbeit zwischen Unternehmen / Collaborazione tra imprese; - Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung / Collaborazione tra un'impresa e un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza	60%	50%	40%

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

12

Finanzierung Ñ Finanziamento

Die Ausschreibung für F&E 2016 ist mit **9.000.000,00 Euro** dotiert:

- 1.500.000,00 Euro im Jahre 2016
- 2.500.000,00 Euro im Jahre 2017
- 2.500.000,00 Euro im Jahre 2018
- 2.000.000,00 Euro im Jahre 2019
- 500.000,00 Euro im Jahre 2020

Il bando 2016 per R&S ha una dotazione di **9.000.000,00 Euro**:

- 1.500.000,00 Euro nel 2016
- 2.500.000,00 Euro nel 2017
- 2.500.000,00 Euro nel 2018
- 2.000.000,00 Euro nel 2019
- 500.000,00 Euro nel 2020

Der Direktor der Abteilung Innovation, Forschung und Universität kann die Finanzierung der Ausschreibung mit zusätzlichen Mitteln aufstocken.

Il Direttore della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università può finanziare il bando tramite risorse aggiuntive.



07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

13

Antragstellung Ñ Presentazione domande

Die **Formulare zur Antragstellung** und Rechnungslegung sowie alle Informationen sind unter folgender **Internetseite** zu finden:

www.provinz.bz.it/innovation

I **moduli di domanda** e di rendicontazione, nonché tutte le informazioni si trovano alla seguente **pagina Internet**:

www.provincia.bz.it/innovazione

Für diese Maßnahme wird das Verfahren der **offenen Ausschreibung** angewandt.

Per tale iniziativa viene utilizzata la procedura di **bando aperto**.

Die Antragstellung erfolgt **vom 27.04.2016 bis zum 31.07.2017** und bis zur Erschöpfung der bereitgestellten Mittel.

È possibile presentare domande **dal 27.04.2016 fino al 31.07.2017** e fino all'esaurimento dei fondi stanziati.

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

14

Antragsprüfung Ñ Istruttoria

Die Prüfung der Anträge wird **chronologisch** nach dem Eingang vorgenommen.

L'istruttoria delle domande viene effettuata secondo l'ordine **cronologico** di presentazione delle stesse.

Das Amt teilt den regulären Erhalt des Antrages und **den für das Verfahren verantwortlichen Sachbearbeiter oder die verantwortliche Sachbearbeiterin** mit.



L'Ufficio comunica la regolare ricezione della domanda e il **nominativo del funzionario o della funzionaria responsabile del procedimento**.

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

15

Antragsprüfung Ñ Istruttoria

Das Amt **überprüft die Erfüllung der formalen Voraussetzungen** für die Zulassung des Antrag stellenden Subjekts, die Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit der Ersatzerklärungen sowie die Zulässigkeit der Ausgaben.

L'Ufficio **verifica i requisiti formali** di ammissibilità del soggetto richiedente, la completezza e la regolarità delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà e l'ammissibilità delle spese.

Nach Abschluss der Überprüfung, werden die für zulässig befundenen Anträge **bewertet** und bis zur Ausschöpfung der bereitgestellten Finanzmittel **angenommen**.

Al termine dell'istruttoria le domande ritenute ammissibili vengono **valutate** e **accettate** fino ad esaurimento dei fondi disponibili.



07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

16

Antragsprüfung Ñ Istruttoria

Das Amt teilt die **Genehmigung** des Beitrags schriftlich mit.

L'Ufficio comunica per iscritto la **concessione** del contributo.



Rechnungslegung Ñ Rendicontazione

Die gewährten Beihilfen werden nach der Realisierung des zur Förderung zugelassenen Aktivitäten **laut zeitlichen Ablaufplan** und gegen Vorlage der zur Verfügung gestellten Abrechnungsformulare ausgezahlt.

Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den anerkannten Kosten, wird die auszahlende Beihilfe anteilmäßig **gekürzt und neu berechnet**.

Erreichen die tatsächlich getätigten Ausgaben nicht **mindestens 50% der anerkannten Kostensumme**, wird die Beihilfe widerrufen.

Le agevolazioni concesse sono liquidate dopo la realizzazione delle attività ammesse ad agevolazione **secondo il cronoprogramma** nonché sulla base della presentazione della modulistica prevista per la rendicontazione.

Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore alla somma ammessa, l'agevolazione da liquidarsi è proporzionalmente **ridotta e ricalcolata**.

Se la spesa effettivamente sostenuta non raggiunge **almeno il 50% della spesa ammessa**, l'agevolazione viene revocata.

AUSSCHREIBUNG 2016

ZUGUNSTEN DER EINSTELLUNG ODER DER ABORDNUNG
VON HOCHQUALIFIZIERTEM PERSONAL

BANDO 2016

A FAVORE DELL'ASSUNZIONE O DELLA MESSA A DISPOSIZIONE
DI PERSONALE ALTAMENTE QUALIFICATO

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 34 - Innovation, Forschung und Universität



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 34 - Innovazione, Ricerca e Università

Ziele Ñ Obiettivi

Ziele der Ausschreibung sind:

- **Erhöhung der Qualifikation**
 - des im Bereich Forschung und Entwicklung eingesetzten Personals,
 - des in den Innovationsprozessen eingesetzten Personals,
- mittelfristige Anhebung der Ausgaben im Bereich **Innovation, Forschung und Entwicklung**,
- folglich größere **Wettbewerbsfähigkeit** und nachhaltiges **wirtschaftliches Wachstum** der Südtiroler Unternehmen.

Obiettivi del bando sono:

- **innalzamento del grado di qualificazione**
 - del personale coinvolto nell'ambito della ricerca e dello sviluppo,
 - del personale coinvolto nei processi di innovazione;
- aumento nel medio periodo della spesa nell'ambito dell'**innovazione**, della **ricerca** e dello **sviluppo**;
- di conseguenza maggiore **competitività** e **crescita economica** sostenibile delle imprese altoatesine.

Begünstigte Ñ Beneficiari

Begünstigte der Beihilfe sind:

- 1) **kleine, mittlere und Großunternehmen^(*)**, die hochqualifiziertes Personal einstellen,
- 2) **kleine und mittlere Unternehmen^(*)**, die hochqualifiziertes Personal aufnehmen, das von einer Einrichtung für Forschung und Wissensverbreitung oder einem Großunternehmen abgeordnet wurde.

Beneficiarie dell'aiuto sono:

- 1) le **piccole, medie e grandi imprese^(*)** che assumono personale altamente qualificato;
- 2) le **piccole e medie imprese^(*)** che impiegano personale altamente qualificato messo a disposizione da parte di un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza o da una grande impresa.

^(*) Unternehmen mit Produktionseinheit in Südtirol, sofern sie ordnungsgemäß im Register der Handelskammer Bozen eingetragen sind und über alle Instrumente zur Ausübung einer Produktions-, Dienstleistungs- oder Handelstätigkeit in geeigneten Räumlichkeiten verfügen

^(*) imprese con unità produttiva in provincia di Bolzano, purché regolarmente iscritte presso il registro della Camera di commercio di Bolzano e dotate di tutti gli strumenti necessari allo svolgimento di un'attività produttiva, di servizi o commerciale in locali appropriati



07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

21

HQ Personal Ñ Personale HQ

Als hochqualifiziertes Personal gilt:

Personal **mit** einem **Fachlaureat^(*) in technisch-wissenschaftlichen Disziplinen**,

wie: Architektur, Biologie, Biotechnologie, Chemie, Design, Pharmazie, Physik, Informatik, Ingenieurwesen, Mathematik, Wissenschaften und Technologien, Statistik,

das an einer inländischen bzw. ausländischen Universität erlangt wurde, sofern gemäß geltender Gesetzgebung gleichwertig,

und zusätzlich mit einer **3- oder 5-jährigen Berufserfahrung** wie in der nächsten Slide erklärt.

Per personale altamente qualificato si intende:

personale **con** una **laurea magistrale^(*) in discipline tecnico-scientifiche**,

quali: Architettura, Biologia, Biotechnologia, Chimica, Design, Farmacia, Fisica, Informatica, Ingegneria, Matematica, Scienze e tecnologie, Statistica,

conseguita presso una università italiana o presso una università estera, se equipollente in base alla legislazione vigente,

e inoltre con un'**esperienza professionale di 3 o 5 anni** come spiegato nella slide seguente.

^(*) Fachlaureat = "Bachelor (3 Jahre) + Master (2 Jahre)" oder „einstufiger Master (5 Jahre)"
^(*) Laurea magistrale = "laurea (3 anni) + laurea magistrale (2 anni)" oppure "laurea magistrale a ciclo unico (5 anni)"



Experience 

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

22

HQ Personal Ñ Personale HQ

Experience

EINSTELLUNG <i>De-minimis-Regelung</i>	ABORDNUNG	ASSUNZIONE <i>Regime "de minimis"</i>	MESSA A DISPOSIZIONE
Das hochqualifizierte Personal hat eine 3-jährige einschlägige Berufserfahrung , zu der auch eine Doktoratausbildung zählen kann	Das hochqualifizierte Personal hat eine 5-jährige einschlägige Berufserfahrung , zu der auch eine Doktoratausbildung zählen kann	Il personale altamente qualificato ha una esperienza professionale di 3 anni nel settore , che può comprendere anche una formazione di dottorato	Il personale altamente qualificato ha una esperienza professionale di 5 anni nel settore , che può comprendere anche una formazione di dottorato

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

23

Finanzierung Ñ Finanziamento

Die Ausschreibung 2016 ist mit **2.200.000,00 Euro** dotiert:

- 500.000,00 Euro im Jahre 2016
- 1.000.000,00 Euro im Jahre 2017
- 700.000,00 Euro im Jahre 2018

Il bando 2016 ha una dotazione di **2.200.000,00 Euro**:

- 500.000,00 Euro nel 2016
- 1.000.000,00 Euro nel 2017
- 700.000,00 Euro nel 2018

Der Direktor der Abteilung Innovation, Forschung und Universität kann die Finanzierung der Ausschreibung mit zusätzlichen Mitteln aufstocken.

Il Direttore della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università può finanziare il bando tramite risorse aggiuntive.



07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

24

Beihilfen Ñ Aiuti

Für die Einstellung von hochqualifiziertem Personal sind **Beihilfen bis zu 50%** der Personalkosten **unter Anwendung der De-minimis-Regelung** vorgesehen.

Für die Abordnung von hochqualifiziertem Personal sind **Beihilfen bis zu 50%** der Personalkosten vorgesehen, die an das begünstigte Unternehmen verrechnet werden.

Die Beihilfe wird für einen Zeitraum von **höchstens 2 aufeinanderfolgenden Jahren** je Unternehmen und Person gewährt.

Per l'assunzione di personale altamente qualificato sono previsti **aiuti fino al 50%** del costo del personale **in applicazione del regime "de minimis"**.

Nel caso di messa a disposizione di personale altamente qualificato sono previsti **aiuti fino al 50%** del costo del personale fatturato all'impresa beneficiaria.

L'aiuto viene concesso per un periodo **massimo di 2 anni consecutivi** per impresa e per persona.

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

25

Personalkosten Ñ Costi del personale

Die Personalkosten werden errechnet, indem das Bruttogehalt des ganzen Einstellungs- oder Abordnungszeitraums laut Vorsorgebemessungsgrundlage mit dem Faktor 1,38 multipliziert wird.

Il costo del personale è calcolato moltiplicando la retribuzione lorda di tutto il periodo di assunzione o di messa a disposizione risultante dall'imponibile previdenziale, moltiplicata per un coefficiente di 1,38.

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Bruttogehalt} \\ \hline \text{Retribuzione} \\ \hline \text{lorda} \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Vorsorge-} \\ \hline \text{bemessungsgrundlage} \\ \hline \text{Imponibile} \\ \hline \text{previdenziale} \\ \hline \end{array} \times \begin{array}{|c|} \hline \text{Anzahl der} \\ \hline \text{Monatsgehälter} \\ \hline \text{Numero di} \\ \hline \text{mensilità} \\ \hline \end{array} \times \begin{array}{|c|} \hline 1,38 \\ \hline \end{array}$$

Im Falle der Verrechnung werden lediglich die Personalkosten gefördert, welche wie oben angeführt berechnet werden.

In caso di fatturazione viene agevolato solo il costo del personale calcolato come sopra indicato.

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

26

Voraussetzungen Ñ Requisiti

Das hochqualifizierte Personal:

- muss ein Fachlaureat in technisch-wissenschaftlichen Disziplinen erzielt haben,
- muss eine 3-jährige oder 5-jährige einschlägige Berufserfahrung haben,
- muss in den Bereichen Forschung/Entwicklung/Innovation eingesetzt werden.

Il personale altamente qualificato:

- deve avere una laurea magistrale in discipline tecnico-scientifiche;
- deve avere un'esperienza professionale di 3 oppure 5 anni;
- deve essere impiegato negli ambiti ricerca/sviluppo/innovazione.

Das Antrag stellende Unternehmen:

- kann den Arbeitsvertrag erst nach Einreichung des Beihilfeantrags abschließen: bereits bestehende Arbeitsverträge sind nicht förderungsfähig,
- darf kein Personal ohne objektiv gerechtfertigten Grund entlassen, nur um diese Beihilfe bei einer Neueinstellung auszunutzen,
- muss genügend De-Minimis-Fonds haben (nur bei Einstellung).

L'impresa richiedente:

- può stipulare il contratto di lavoro solo dopo la presentazione della domanda di agevolazione: contratti di lavoro già in essere non sono finanziabili;
- non può licenziare personale senza giustificato motivo, solo per sfruttare questo aiuto per una nuova assunzione;
- deve avere sufficiente fondo "de-minimis" (solo in caso di assunzione).

Aufgaben: Innovation, F&E Attività: innovazione, R&S

Das hochqualifizierte Personal wird innerhalb des begünstigten Unternehmens im Bereich **Forschung, Entwicklung und Innovation** eingesetzt werden:

- Grundlagenforschung
- Industrielle Forschung
- Experimentelle Entwicklung
- Prozessinnovation
- Betriebliche Innovation

Il personale altamente qualificato si occuperà delle attività di **ricerca, sviluppo e innovazione** nell'ambito dell'impresa che riceve l'aiuto:

- Ricerca fondamentale
- Ricerca industriale
- Sviluppo sperimentale
- Innovazione di processo
- Innovazione dell'organizzazione



Antragstellung Ñ Presentazione domande

Die **Formulare zur Antragstellung** und Rechnungslegung sowie alle Informationen sind unter folgender **Internetseite** zu finden:
www.provinz.bz.it/innovation

Für diese Maßnahme wird das Verfahren der **offenen Ausschreibung** angewandt.

Die Antragstellung erfolgt **vom 27.04.2016 bis zum 15.12.2016** und bis zur Erschöpfung der bereitgestellten Mittel.

I **moduli di domanda** e di rendicontazione, nonché tutte le informazioni si trovano alla seguente **pagina Internet**:
www.provincia.bz.it/innovazione

Per tale iniziativa viene utilizzata la procedura di **bando aperto**.

È possibile presentare domande **dal 27.04.2016 fino al 15.12.2016** e fino all'esaurimento dei fondi stanziati.

Antragsprüfung Ñ Istruttoria

Die Prüfung der Anträge wird **chronologisch** nach dem Eingang vorgenommen.

Das Amt teilt den regulären Erhalt des Antrages und **den für das Verfahren verantwortlichen Sachbearbeiter oder die verantwortliche Sachbearbeiterin** mit.



L'istruttoria delle domande viene effettuata secondo l'ordine **cronologico** di presentazione delle stesse.

L'Ufficio comunica la regolare ricezione della domanda e il **nominativo del funzionario o della funzionaria responsabile del procedimento**.

Antragsprüfung Ñ Istruttoria

Das Amt **überprüft die Erfüllung der formalen Voraussetzungen** für die Zulassung des Antrag stellenden Subjekts, die Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit der Ersatzerklärungen sowie die Zulässigkeit der Ausgaben.

Nach Abschluss der Überprüfung, werden die für zulässig befundenen Anträge **bewertet** und bis zur Ausschöpfung der bereitgestellten Finanzmittel **angenommen**.

L'Ufficio **verifica i requisiti formali** di ammissibilità del soggetto richiedente, la completezza e la regolarità delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà e l'ammissibilità delle spese.

Al termine dell'istruttoria le domande ritenute ammissibili vengono **valutate** e **accettate** fino ad esaurimento dei fondi disponibili.



Antragsprüfung Ñ Istruttoria

Das Amt teilt die **Genehmigung** des Beitrags schriftlich mit.

L'Ufficio comunica per iscritto la **concessione** del contributo.



Rechnungslegung Ñ Rendicontazione

EINSTELLUNG <i>De-minimis-Regelung</i>	ABORDNUNG	ASSUNZIONE <i>Regime "de minimis"</i>	MESSA A DISPOSIZIONE
Lohnstreifen des hochqualifizierten Personals.	Rechnungen der/des Forschungs-einrichtung/ Groß-unternehmens.	Buste paga del personale altamente qualificato.	Fatture dell'organismo di ricerca o della grande impresa.
Zum Zwecke der Auszahlung der Beihilfe kann pro Person höchstens alle 6 Monate eine Rechnungslegung vorgelegt werden.		Ai fini della liquidazione dell'aiuto può essere presentata per ogni persona al massimo una rendicontazione ogni 6 mesi.	

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

33

Rechnungslegung Ñ Rendicontazione

Die gewährten Beihilfen werden nach der Realisierung des zur Förderung zugelassenen Aktivitäten **laut zeitlichen Ablaufplan** und gegen Vorlage der zur Verfügung gestellten Abrechnungsformulare ausgezahlt.

Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den anerkannten Kosten, wird die auszahlende Beihilfe anteilmäßig **gekürzt und neu berechnet.**

Erreichen die tatsächlich getätigten Ausgaben nicht **mindestens 50% der anerkannten Kostensumme**, wird die Beihilfe widerrufen.

Le agevolazioni concesse sono liquidate dopo la realizzazione delle attività ammesse ad agevolazione **secondo il cronoprogramma** nonché sulla base della presentazione della modulistica prevista per la rendicontazione.

Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore alla somma ammessa, l'agevolazione da liquidarsi è proporzionalmente **ridotta e ricalcolata.**

Se la spesa effettivamente sostenuta non raggiunge **almeno il 50% della spesa ammessa**, l'agevolazione viene revocata.

07.06.2016

© Autonome Provinz Bozen – Südtirol
© Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

34

Dr. Franz Schöpf

Direktor des Amtes für Innovation, Forschung und Entwicklung
Direttore dell'Ufficio Innovazione, ricerca e sviluppo

Dr. Cecilia Pattaro

Kontaktperson für die Ausschreibung HQ Personal:

cecilia.pattaro@provinz.bz.it

Persona di riferimento per il bando Personale HQ:

cecilia.pattaro@provincia.bz.it

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 34 - Innovation, Forschung und Universität



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 34 - Innovazione, Ricerca e Università